

# Repetición escolar. Estudios de caso de dos escuelas rurales en el estado de Oaxaca, México\*

Revista Latinoamericana de Estudios Educativos (México), Vol. XXV, No. 3, pp. 55-86

Robert G. Myers\*\*

## RESUMEN

La investigación estuvo dirigida, fundamentalmente, a la necesidad de conocer si las intervenciones para reducir la repetición escolar tienen el efecto deseado. Para ello se llevaron a cabo estudios de caso de dos escuelas rurales en el estado de Oaxaca como parte de una evaluación del Programa para Abatir el Rezago Escolar (PARE).

Se utilizaron dos técnicas básicas para obtener la información: el análisis de cohortes y el análisis transversal de una muestra de repetidores en el periodo estudiado.

Se confirman muchos de los factores que se asocian con frecuencia a la repetición, pero en los dos casos de estudio el autor señala dos factores generalmente no considerados: la ausencia de uno o ambos padres y problemas de aprendizaje severos.

## ABSTRACT

The research was basically oriented to determine if the interventions aimed at reducing the incidence of grade repetition were obtaining the desired results. With this objective, two case studies were implemented in two rural elementary schools in the State of Oaxaca, as part of the evaluation of the Program to Reduce the Educational Lag (known as PARE, Programa para Abatir el Rezago Educativo).

Two basic techniques were used to obtain information: the analysis of cohorts and the transversal analysis of a sample of students repeating a school grade during the period of the study.

Many of the factors commonly associated with grade repetition were confirmed through the study, however two other factors were found by the author to be present in the two cases studied: the absence of one or both parents, and severe learning disabilities.

---

\* El estudio fue elaborado para el CONAFE y el Banco Mundial. Quiero agradecer al equipo del trabajo de campo formado por Marina Cruz Sánchez; Anastasio Pedro Zárate Ortiz; Mario Ortiz Gabriel; y Fausto Martínez Marroquín. Su contribución se extendió más allá de la recolección de datos, ya que sus conocimientos sirvieron de guía para orientarnos con respecto al modo de vida de las localidades; asimismo, tuvieron una participación directa en la formulación de hipótesis y la interpretación de los datos obtenidos.

\*\* Doctor en economía de la educación por la Universidad de Chicago. Actualmente es coordinador del Consultative Group on Early Childhood Care and Development.

## INTRODUCCIÓN

El tema de la repetición escolar sigue preocupando a investigadores educativos y a la gente responsable de la planeación y prestación de un servicio educativo. Esta preocupación tiene múltiples orígenes, entre otros: su relación con la deserción escolar; su contribución a una imagen de fracaso entre los niños; su posición como indicador de la ineficiencia en sistemas educativos; y su papel como factor en la perpetuación de desigualdades en la sociedad. El interés en el tema también tiene su origen en un deseo de saber si las intervenciones dirigidas específicamente a reducir la repetición tienen el efecto deseado, o no. En relación con este último punto se llevaron a cabo los estudios de caso presentados en este artículo. Más específicamente, la investigación formó parte de una evaluación del Programa para Abatir el Rezago Educativo (PARE) en México.

A pesar de que existe una amplia literatura sobre el tema, los investigadores continúan identificando y analizando las causas de la repetición. De revisiones (por ejemplo, Muñoz Izquierdo y Lavín, 1987; Torres 1995) de esta literatura se puede concluir que la repetición es mayor en áreas rurales; en escuelas públicas; en grupos indígenas con una idioma materno diferente de la cultura dominante; en condiciones de pobreza; cuando los padres son analfabetos o con poca educación; cuando el ausentismo es alto (vinculado a la pobreza, estado nutricional y de salud; al trabajo de los niños, distancia, migración temporal, etc.); cuando los maestros tienen pocas expectativas respecto de sus alumnos; cuando los padres tienen pocas expectativas para sus niños; si hay poco tiempo de instrucción; si la enseñanza es autoritaria, vertical, fría y "frontal"; cuando el calendario escolar es rígido; y en los casos de una falta de estimulación temprana y de una capacitación adecuada para leer (y escribir).

Estos hallazgos nos ayudaron a seleccionar las comunidades y escuelas para los casos de estudio y para formular hipótesis sobre las causas inmediatas y las variables a tomar en cuenta. Así, las escuelas escogidas tienen las siguientes características: están ubicadas en una zona rural, son públicas, atienden poblaciones de escasos recursos económicos y en uno de los dos casos, es indígena.

Además, muchos de los padres tienen un nivel bajo de educación y existen condiciones propicias para el ausentismo. Es de suponer que en estos casos la repetición debe ser elevada en relación con el promedio nacional.

La literatura también nos enseña que los índices de repetición son altos en muchas partes del mundo, pero especialmente en América Latina. Por ejemplo, Schiefelbein (1991) ha estimado que un niño latinoamericano necesita 1.7 años para lograr pasar al próximo grado escolar, y que la repetición en la escuela primaria implica una pérdida, cada año para la región, cerca del equivalente a cuatro billones de dólares. Además, se estima que casi la mitad de todos los niños repiten su primer año, con porcentajes más altos para los grupos que viven en condiciones de desventaja económica.

Aunque está claro que la repetición es frecuente, hay poca precisión en las estimaciones. Por un lado, es posible identificar las razones por las cuales las cifras pueden estar subestimadas: por ejemplo, los maestros pueden exigir que algunos niños repitan el año aunque sus notas indican que lo han aprobado, y esto no aparece en las estadísticas; o algunos niños pueden ser reportados como desertores durante el año pero vuelven a ingresar; o es posible que algunos niños oculten su situación y los maestros no saben si repitieron en otra escuela. Por otro lado, existen varios métodos para estimar la repetición (por ejemplo, según la edad por grado; comparando niños clasificados como "reingresos" con el total de niños inscritos; por medio de estudios longitudinales; con datos de encuestas de hogares), y cada uno proporciona un resultado diferente. Además, es poco frecuente encontrar cifras desagregadas por condición socioeconómica. Y, aunque sabemos mucho sobre la magnitud de la repetición en general, los datos globales no nos permiten distinguir muy bien qué porcentaje de toda la repetición se puede atribuir a unos pocos estudiantes que repiten muchas veces.

En los estudios de caso, la posibilidad de consultar los registros de las escuelas año por año nos permitió llegar a un cálculo bastante confiable de las tasas de repetición y a una descripción de las pautas. Nos permitió comparar diferentes definiciones de la magnitud de la repetición en las escuelas estudiadas. También buscamos factores

relacionados con la repetición en las dos escuelas, con información “objetiva” y con base en las opiniones de los niños, sus padres, los maestros, y las autoridades educativas.

En las páginas que siguen se presenta primero una descripción breve del contexto general del estudio, de los lugares en que se llevó a cabo, y de la metodología utilizada. Sigue una presentación de los resultados sobre la magnitud y causas de la repetición y conclusiones.

## **I. EL CONTEXTO**

En 1993, cuando comenzamos el estudio, México estaba todavía en un proceso de recuperación de la crisis económica que empezó durante la década de los ochenta —una crisis marcada por sus efectos sobre el empleo y un incremento en el porcentaje de personas que viven en la pobreza. Esta crisis y los efectos de una política económica neoliberal, con sus consecuencias negativas para la población de bajos ingresos del país, llegó hasta los pueblos pequeños de la sierra del estado de Oaxaca donde se efectuó la investigación. Para contrarrestar los efectos de esa política neoliberal, el gobierno de Carlos Salinas de Gortari inició varios programas “compensatorios” dirigidos al sector más pobre de la población, algunos con préstamos del extranjero. Entre estos programas se encuentra el PARE, cuyo propósito principal fue reforzar la calidad de la educación básica en aquellos estados donde la educación parece estar más rezagada, dando prioridad a las áreas rurales e indígenas.<sup>1</sup> Los diseñadores del PARE tomaron como uno de los resultados esperados del programa la reducción en la tasa de repetición.

El estado de Oaxaca se encuentra entre los cuatro más pobres de la República Mexicana. Su población indígena es muy grande; se conocen 16 etnias; de éstas, una de las más grandes es el mixteco,

---

<sup>1</sup> Para cumplir sus metas, el proyecto PARE estableció nueve estrategias: 1) incrementar la cantidad y calidad de los materiales de enseñanza; publicar y distribuir materiales en las principales lenguas indígenas; crear bibliotecas escolares; distribuir libros de texto gratuitos y apoyar con material didáctico; capacitar maestros y personal técnico y administrativo; utilizar métodos de comunicación masiva, con énfasis en la radio, para ofrecer educación a distancia y capacitación; mejorar la infraestructura; reforzar y reorientar la supervisión escolar; y ofrecer estímulos a los mejores profesores.

que se encuentra en el área donde se realizó la investigación. En años recientes, la velocidad de los cambios en los grupos indígenas en México parece haberse acelerado, invadidos no sólo por la cultura española sino también por la norteamericana.

En el año escolar 1994-95 se estimó que la tasa de reprobación fue de 7.8% y la tasa de repetición de 7.0% para todo el país. La tasa de repetición para Oaxaca fue estimada en 11.9%, con porcentajes del 17.1 y 17.2 en los primeros dos grados, respectivamente (las cifras oficiales basan el cálculo de repetición en la comparación del número de niños clasificados como "reingresos" con el número total de los inscritos en la primaria.) En el mismo año, la tasa de deserción antes de terminar los seis años de primaria fue del 3.4%.

Con el fin de ubicar el estudio dentro de su contexto más inmediato, describiremos brevemente las dos comunidades y escuelas en las que se efectuó la investigación.

## **A. Las Nubes**

La comunidad de Las Nubes se encuentra escondida entre los cerros de la Sierra Madre, a diez horas aproximadamente de la ciudad de Oaxaca y alrededor de cinco horas de la ciudad de Tlaxiaco (población: 9 600 habitantes). El pueblo está ubicado en una pequeña saliente plana de la ladera boscosa de una montaña. Se llega a la comunidad por un camino de brecha pobremente mantenido.

Hace 35 años el pueblo estaba constituido por cerca de una docena de familias. Ahora la población se aproxima a las 800 personas. La electricidad llegó en 1969. Aunque la mayoría de las viviendas son aún de madera, existen construcciones de cemento y ladrillos. Sólo un tercio de las casas está conectado a un sistema de drenaje. En el centro del pueblo se encuentra un dispensario evidentemente activo, cuyo personal consiste en un doctor residente y sus asistentes. En vista de que Las Nubes es la cabecera municipal de un área de 8 300 habitantes, ostenta un edificio municipal de considerables proporciones que incluye una especie de salón de actos para ocasiones especiales. También cuenta con una iglesia. Además de la escuela

primaria, hay un jardín de niños (con 50 niños aproximadamente), así como una secundaria que está en los límites del pueblo. Un "internado" cercano ofrece una alternativa educativa a niños bilingües provenientes de familias de escasos recursos a partir del segundo grado.

La población está formada por una mezcla heterogénea de campesinos que trabajan la tierra cercana al pueblo y por pequeños comerciantes o trabajadores informales involucrados en actividades domésticas, tales como elaborar comida o distribuir pan o tortillas. Frecuentemente, los campesinos se ocupan también como carpinteros, albañiles o ayudantes. En las áreas periféricas, malamente se ganan la vida cultivando un terreno áspero que con frecuencia rinde poco. Las posibilidades de empleo son limitadas. Son comunes las familias grandes con cinco o más niños y son más frecuentes aún en las áreas cercanas.

El pueblo experimenta cierta migración, pero también llegan familias a Las Nubes procedentes del campo y ocasionalmente desde otras áreas. Algunas familias emigran al norte del país para participar en las cosechas. A los emigrados que tienen más tiempo fuera les gusta mantener sus lazos con el pueblo y con frecuencia regresan para asistir a las fiestas para lo cual hacen contribuciones monetarias. Algunas de las construcciones más recientes y mejores pertenecen a estos emigrantes. Estas nuevas construcciones dan al pueblo una apariencia de mayor riqueza y oportunidades económicas que las que en realidad tiene; desde luego, la migración es producto de la escasez de empleos y las pobres condiciones económicas que caracterizan la zona.

Los continuos cambios en el pueblo se hacen evidentes en los diferentes materiales de construcción utilizados, las antenas parabólicas que agracia a unas cuantas casas, el pequeño hotel de una estrella que fue construido unos pocos años atrás, la aparición de dos pequeños restaurantes durante 1994, y el teléfono público (que no siempre está en servicio), el cual llegó en 1993 para conectar a Las Nubes con el resto del mundo. El cambio es también evidente en cuanto a la utilización del español; actualmente, ya pocas familias usan la lengua mixteca en la vida de la comunidad; aunque los padres

todavía lo hablan en casa, el número de familias monolingües está en rápido declive.

La escuela ofrece todos los años de primaria. La inscripción en el año escolar 1993-94 fue de 280 estudiantes. En este periodo la escuela tenía ocho maestros y un director. El primero y segundo grados fueron divididos cada uno en dos grupos. El tercero y cuarto, con 51 y 41 estudiantes, respectivamente, podrían haberse dividido también, pero la escuela carece de los maestros adicionales para hacerlo.

Construida en 1959, con ampliaciones en las postrimerías de los setenta, la escuela está, sorprendentemente, en buenas condiciones. Los padres ayudan a mantener el edificio y con regularidad se asignan a los estudiantes tareas de limpieza. El número de salones de clases disponibles es suficiente para los 250 a 280 niños que asisten a la escuela. El complejo incluye una sala de juntas grande, la omnipresente cancha de básquetbol y un jardín u otras áreas verdes que ofrecen suficiente espacio a los niños para jugar. Los salones de clases son de paredes lisas, sin pinturas u otros materiales. Los niños se sientan en escritorios en parejas y organizados en filas.

La mayoría de los maestros completaron su formación en la Escuela Normal (dos tienen bachillerato), aumentado por un año o dos en la escuela Normal Superior o, como en tres casos, con estudios en la Universidad Pedagógica Nacional. Su antigüedad promedio es de nueve años, con un rango de uno a 14 años; han enseñado, en promedio, en tres comunidades. La rotación de maestros ocurre con una regularidad moderada; ninguno habla mixteco, aunque cinco de ellos son de la región (tres son de Las Nubes). El director interino de la escuela es un hombre joven y dinámico que lleva dos años en el puesto; tiene programado ser remplazado en breve y regresar al salón de clases. La escuela aparentemente funciona bien. Existe una activa asociación de padres de familia. La asociación se ocupa del mantenimiento físico de la escuela, pero también actúa como canal para convocar a los padres a reuniones sobre sus hijos.

## **B. Llano Alto**

La comunidad de Llano Alto está asentada en un amplio valle entre las montañas distante dos horas en automóvil desde Tlaxiaco por un difícil camino de brecha. Apenas en 1964 la comunidad pudo comunicarse por un camino con la cabecera municipal, situada a 2 km de distancia. En esa época, se pusieron lotes a disponibilidad de los habitantes que quisieran mudarse al pueblo y se hicieron provisiones para conectar la electricidad y el drenaje. La planeación por lotes da al pueblo, que ahora tiene más de 2 000 habitantes, una apariencia organizada y amplia. La mayoría de las casas están hechas de troncos o tablas de madera que provienen de las laderas de las montañas cercanas. Existen pequeñas comunidades dispersas en todas direcciones partiendo de Llano Alto, desde donde llegan a las escuelas del pueblo. Algunos niños deben caminar más de una hora para llegar a la escuela primaria.

Los cambios recientes en el pueblo incluyen la instalación de una línea telefónica rural (fue instalada en 1994), una escuela secundaria para la cual se está construyendo un nuevo edificio, así como un dispensario. Este, que tenía tres años de instalado en el momento del estudio, está localizado a una cuadra de la escuela primaria. Recientemente llegó una nueva doctora (desde la ciudad de México), que está respaldada por dos asistentes de la comunidad, mixteco hablantes. Dos o tres antenas parabólicas han aparecido en la comunidad. Un número de casas de bloques de cemento están ahora presentes junto a las cabañas de troncos. El activo alcalde de la comunidad consiguió fondos para la construcción de un pequeño auditorio en el centro del pueblo y tiene otros proyectos, incluyendo uno para producir muebles de calidad para exportar dentro el Tratado de Libre Comercio.

Pese a todos estos cambios recientes, Llano Alto todavía es una comunidad campesina. La mayoría de los padres varones entrevistados mencionó ser "campesino", como su ocupación principal, aunque con frecuencia hacen doble turno como carpinteros o albañiles. Las mujeres manifestaron ser amas de casa. Las mujeres (y niños) atienden a los animales, ayudan con las labores del campo



y se encargan de una variedad de demandantes labores domésticas, incluyendo la molienda de maíz y la producción casera de tortillas. Existen algunos comercios pequeños en el pueblo, y en los cuartos traseros de algunas casas se encuentra un puñado de pequeños restaurantes caseros todavía sin promocionarse. Las oportunidades de empleo alternativo son escasas. Por esta razón la emigración de Llano Alto hacia los Estados Unidos, Tijuana y otros lugares se ha venido incrementando.

En contraste con Las Nubes, casi toda la gente en Llano Alto todavía habla mixteco. Al menos la cuarta parte de la población, tal vez más, habla únicamente mixteco. Sin embargo, el mismo director de la escuela, quien proporcionó estos datos, afirmó que casi todos los niños que llegan a la escuela primaria hablan al menos algo de español, y “sólo” cuatro o cinco niños llegan cada año como hablantes monolingües de mixteco.

La escuela primaria de Llano Alto está clasificada como “rural bilingüe” y funciona bajo de la responsabilidad del departamento de Educación Indígena. Ofrece los seis grados. El primero, cuarto y quinto tienen por lo regular dos grupos, haciendo un total de nueve grupos, cada uno con su propio maestro.

El edificio escolar se levantó en 1967. Se han hecho ampliaciones desde entonces; la última fue la adición de la oficina del director, constituida en 1992. La escuela tiene varias construcciones. Existe una gran bodega que, cuando visitamos la comunidad, estaba llena de diversos materiales traídos recientemente. La cancha de básquetbol sirve también de espacio para reuniones generales ya que la escuela no tiene una sala de juntas grande. El espacio para jugar parece adecuado. Al igual que en Las Nubes, los salones de clases no tienen decoraciones y los niños se sientan en escritorios por parejas.

En contraste con Las Nubes, todos los maestros en la escuela son nativos del pueblo (o la región circundante) y todos hablan mixteco. El promedio de años de servicio de los maestros es 18.5 años, con un rango de 11 a 24 años; en promedio, su experiencia incluye trabajo en siete escuelas diferentes. Los maestros tienen formación de la Escuela Normal básica; tres son pasantes. Un maestro cursó un semestre en la Escuela Normal Superior. El director

tiene tres años en la escuela, y además se desempeña en otro puesto en el pueblo. Está respaldado por una asociación de padres muy activa.

## **II. EL ESTUDIO**

### **A. Metodología**

Se utilizó la metodología de estudio de caso, tomando dos escuelas ubicadas en la Alta Mixteca del estado de Oaxaca. Se seleccionó este estado porque es uno de los cuatro participantes en el PARE; porque presenta niveles relativamente altos de repetición y es predominantemente rural con una población indígena extensa. La selección de las dos comunidades se basó en los siguientes criterios:

- comunidades rurales localizadas en áreas marginadas;
- tienen escuelas completas (con los seis grados de primaria)
- tienen escuelas con varios maestros (al menos un maestro por grado);
- poseen tasas de repetición aparentemente encima del promedio estatal;
- cuentan con menos de 300 estudiantes;
- están en un área donde se ofrece educación posprimaria;
- incluyen niños indígenas.

Así, Las Nubes y Llano Alto comparten, en términos muy generales, un área geográfica, su orientación a la agricultura, una orientación cultural, y escuelas primarias completas de un cierto tamaño. Al mismo tiempo, es evidente, por las descripciones, que existen diferencias entre los dos lugares.

#### *1. Recolección de información*

El estudio fue hecho con base en: 1) consultas de los archivos pertinentes a las escuelas que se encuentran en la capital del estado y 2) dos visitas a cada una de las dos comunidades (la primera en

noviembre de 1993 y la segunda en marzo de 1995). Cabe destacar que el equipo de trabajo de cuatro incluyó dos personas íntimamente relacionadas con las comunidades por haber nacido y vivido en la zona y también por haber trabajado en el sistema escolar de la zona. Así, fue posible enriquecer las entrevistas y las observaciones de la vida cotidiana y de la vida escolar con las historias y las habladurías de los pueblos.

Las dos técnicas básicas utilizadas en el estudio para obtener información fueron: *Análisis de cohortes*. Para poder conocer la trayectoria escolar de los niños, cuantificar la magnitud de la repetición, y determinar las pautas, se analizaron los registros oficiales de las listas de niños inscritos en el primer grado de las dos escuelas en el año escolar 1986-87. En el caso de Las Nubes, el número de inscritos fue 59, y en el caso del Llano Alto fue 54. Se examinaron los registros de cada año subsecuente (1986-87, 1987-88, etc.), finalizando con la lista de inscripción de 1994-95.<sup>2</sup> Con los datos del seguimiento por medio de registros, fue posible contestar a preguntas tales como:

- ¿Qué porcentaje de niños repitió al menos un grado?
- ¿Qué porcentaje de los repetidores lo hizo más de una vez?
- ¿Cuántas veces repitió cada niño?
- ¿Cuál es la distribución de la repetición por sexo y grado escolar?
- ¿Qué porcentaje de niños completaron los seis años en la misma escuela en el tiempo normal y sin repetir?

*Análisis transversal de una muestra de repetidores en el periodo de septiembre 1991 a octubre 1993.* Utilizando los registros escolares de 1991-92 y 1992-93, así como las listas de inscripción de 1993-94 fue posible identificar los niños que reprobaron y repitieron cada grado escolar (del primero al sexto) durante estos dos años. Un análisis de los datos de este grupo permitió conocer la repetición por grado escolar y por sexo durante los dos años. También, la iden-

---

<sup>2</sup> La de 1994-95 fue posible incluirla porque hicimos una nueva visita a la comunidad en enero de 1995.

tificación de los repetidores durante este periodo constituyó la base para la selección de una muestra de 24 niños en el caso de Las Nubes y 18 niños de Llano Alto, a quienes entrevistamos.

La guía de entrevista para los niños y sus padres incluyó una pregunta directa sobre las causas de la repetición. No obstante, la mayor parte consistió en preguntas formuladas para obtener información sobre las posibles causas, tales como la lengua hablada en el hogar, problemas de salud o nutrición, distancia, estructura familiar y sus actitudes y problemas, así como el trato dado a los niños en la escuela. También se entrevistó a maestros, directores, supervisores y miembros de la comunidad (la asociación de padres, las autoridades y personal del sector salud). Se preguntó sobre sus percepciones de las causas de repetición y las condiciones en la comunidad y en la escuela, para conocer mejor el contexto.

## **B. Los resultados**

### *1. Terminación y deserción escolar*

Aunque el enfoque de este artículo está basado en la repetición, vale la pena presentar datos sobre la terminación y deserción escolar obtenidos de los análisis de cohortes y del análisis transversal.

*Análisis de cohortes.* El cuadro 1 muestra el número de estudiantes que cursaban primer grado en 1986-87 tanto en Las Nubes como en Llano Alto y que completaron la escuela primaria al final del año escolar 1993-94 (es decir en ocho años); el número de los que todavía permanecían en la escuela al inicio del año escolar 1994-95 (el inicio del noveno año escolar), y el número de estudiantes que salieron de la escuela.

Aunque hay muchas salidas de las dos escuelas, sería un error tomarlas como "deserciones", puesto que no se ha considerado si fueron o no transferencias a otras escuelas. En el caso de Llano Alto tratamos de saber dónde habían ido los diez estudiantes que salieron de la escuela. Las indagaciones nos llevó a la conclusión de que sólo uno o dos de los 54 estudiantes originales podrían ser clasificados como desertores permanentes; es decir que dejaron el

sistema escolar antes de completar los seis años de educación primaria. En el caso de Las Nubes, fue más difícil seguir las pistas de los niños que salieron de la escuela. Sin embargo, nos percatamos de dos hechos que sugieren que una gran parte se fue a otras escuelas. Primero, 13 de los 29 estudiantes salieron sin haber reprobado un año; otros tres salieron después de haber aprobado el año anterior a su salida. Segundo, la mayoría de los estudiantes dejaron la escuela en los primeros años de la primaria (20 de los 29 salieron antes de finalizar su tercer año incrementándose así la probabilidad de haber permanecido en el sistema en otro lugar.

Si tomamos la definición de “terminación” en términos de completar seis años en la misma escuela sin haber repetido, las tasas para las dos escuelas serían del 27% y 22%. Pero si ampliamos nuestra definición para incluir a todos los que llegaron a completar seis años de primaria, sea en otra escuela o incluso a los que repitieron una o más veces, el resultado es muy diferente. En ese caso, con supuestos conservadores, concluimos que el porcentaje de la cohorte que termina los seis años de primaria es alrededor del 75% en el caso de Las Nubes y cerca del 90% para Llano Alto.

**CUADRO 1**  
**Terminación de la escuela primaria y salidas:**  
**Las Nubes y Llano Alto, cohortes 1986/87\***

	<i>Las Nubes</i>	<i>Llano Alto</i>
Terminaron:		
(1991/92) 6 años	16 (27%)	12 (22%)
(1992/93) 7 años	5	17
(1993/94) 8 años	6	9
	Total 27 (46%)	Total 38 (70%)
Siguen en la escuela:		
(1994/95)		
En sexto grado	3	5
En quinto grado	–	1
	Total 3 (5%)	Total 6 (11%)

	<i>Las Nubes</i>	<i>Llano Alto</i>
Salieron de la escuela		
Despues de: 1 año	9	2
2 años	4	1
3 años	7	2
4 años	1	2
5 años	2	1
6 años	4	2
7 años	1	—
8 años	1	—
	Total 29 (49%)	Total 10 (19%)

\* Los datos fueron tomados del análisis de las listas de los estudiantes de las escuelas respectivas con respecto a los finales de curso de cada año de 1986-87 a 1993-94, así como de las listas de inscripción del año 1994-95.

*Análisis del corte transversal.* De acuerdo con los registros, durante los dos años estudiados (1991-93), 47 niños salieron de la escuela en Las Nubes y 27 en Llano Alto. Cuando tratamos de determinar lo sucedido a los 47 estudiantes de Las Nubes, por medio de conversaciones con maestros, vecinos y otros miembros de la comunidad, encontramos que sólo cinco de ellos salieron definitivamente del sistema y parece que uno iba a regresar a la escuela al año siguiente. Pudimos verificar que 21 niños habían regresado a la misma escuela o se cambiaron a otra, y sabemos que otros 21 niños se cambiaron de comunidad pero no sabemos si ellos siguieron dentro del sistema educativo o no. Si dos tercios de esos niños que cambiaron de comunidad, se reinscribieron en su nuevo lugar, la “deserción” escolar permanente sería sólo 12 de los aproximadamente 250 alumnos durante un periodo de dos años, o sea, una tasa de menos de 3% por año.

Otro dato que parece relevante es que todos los padres con los que hablamos esperaban que su hijo completara la educación primaria. La gran mayoría quería que su hijo continuara en la escuela secundaria pero reconocía, a menudo, que su situación económica podría hacerlo difícil.

De los análisis de terminación y salidas de las escuelas, concluimos que la tasa de deserción es relativamente baja y que el mayor problema en el sistema es el de la repetición.

## 2. Repetición: niveles y pautas

¿Cuál es el nivel de la repetición escolar?

Hay varias formas de responder a la pregunta. Para hacerlo se presentan, en primer lugar, datos provenientes de los análisis de las cohortes. Averiguamos qué porcentaje de los alumnos en la cohorte repitieron uno o más años durante el periodo de ocho años. El cuadro 2 muestra que los porcentajes son de 48% y de 63% para Las Nubes y Llano Alto, respectivamente. Es decir, más de la mitad de los alumnos en las dos escuelas repitieron al menos un año durante su trayectoria por la escuela. Además, las dos cifras pueden ser subestimadas porque en el caso de Las Nubes, diez niños salieron de la escuela antes del cuarto año sin haber repetido. En Llano Alto, cuatro niños salieron sin repetir. Es probable que algunos de estos estudiantes repitirá un grado en otras escuelas.

**CUADRO 2**  
**Repetición en Las Nubes y Llano Alto en la cohorte de alumnos inscritos en primer grado en el año escolar 1986-87**

	<i>Las Nubes</i> (N = 59)		<i>Llano Alto</i> (N = 54)	
	#	%	#	%
Repitió: Un año o más	28	48	34	63
Dos años o más	17	29	13	24
Tres años o más	5	8	5	9
Repitió: Primer grado	14	24	10	19
Segundo grado	10	17	7	13
Tercer grado	7	12	15	28
Cuarto grado	8	14	9	17
Quinto grado	1	2	3	6
Sexto grado	1	2	1	2

Otra forma de determinar el nivel de repetición es en términos del porcentaje de años escolares (en vez de alumnos) que se puede calificar como años de repetición. Para el cálculo comparamos el número de años repetidos durante el periodo (de ocho años) por los miembros de la cohorte con el número total de años asistidos por los mismos alumnos en el mismo periodo.<sup>3</sup>

En el caso de Las Nubes, el número de años escolares asistidos en primaria (pero sólo Las Nubes) por los estudiantes de la cohorte fue de 281 (sin contar cuatro casos en donde el estudiante empezó, pero no terminó el año escolar). De éstos, 56 fueron años de repetición, siendo el porcentaje de repetición de 19.6 para la cohorte durante el periodo de ocho años. En otros términos, en Las Nubes, la cohorte de 1986/87 necesitaba aproximadamente 1.2 años para completar un año escolar.

En el caso de Llano Alto, el número de años escolares asistidos durante el periodo de ocho años fue de 338. De éstos, 64 fueron identificados como años de repetición, obteniéndose una tasa de 18.9%.<sup>4</sup> Es decir, en Llano Alto, los miembros de la cohorte también necesitaban casi 1.2 años para completar un año escolar.

Una tercera manera de determinar el nivel de repetición es tomar un corte transversal en cuyo caso se compara el número de alumnos repetidores con el número de alumnos inscritos en un tiempo definido. Tomando el periodo entre 1991/2 y 1993/4, se estima (cuadro 3) que las tasas de repetición para Los Nubes y Llano Alto son de 11.4% y 11.6%, respectivamente.

---

<sup>3</sup> En este cálculo, si un alumno asistió a la escuela de Las Nubes durante cuatro años y salió de ella, sólo se cuenta con cuatro años cursados para calcular el total. Si el alumno repitió un año, el porcentaje de años repetidos con relación a años asistidos es  $1/4 = 25\%$ . Este es el caso para la escuela aunque el alumno puede haber ido a otra y haber terminado sin repetir otro año, en cuyo caso la tasa personal de repetición sería  $1/6 = 16.7\%$ .

<sup>4</sup> En el caso de Las Nubes se obtuvieron datos del año escolar 1985/86. De este modo se hizo posible determinar qué estudiantes en la cohorte ya estaban repitiendo el año escolar en el primer grado; estos años fueron contados como años de repetición. En el caso de Llano Alto, no fue posible obtener datos del año escolar 1985/86 y las listas del año 1986-87 no indicaron qué miembros de la cohorte eran ya repetidores al empezar el estudio. Para hacer un ajuste se hizo un supuesto de que diez niños en la cohorte entraron al estudio como repitentes.



Si comparamos métodos de calcular el nivel de repetición para responder a la pregunta original, es obvio que el resultado es muy diferente cuando hacemos el cálculo en términos del número de estudiantes que repitió por lo menos un año vs. el porcentaje del tiempo escolar considerado como tiempo de repetición. En el primer caso, la preocupación subyacente es el efecto que la repetición puede tener en la vida de cada niño. ¿Deja la repetición huellas en todos los niños o sólo en algunos? Con el segundo método, el énfasis está dado en la eficiencia del sistema educativo y, aunque el resultado está lejos de lo esperado, aparece mucho más moderado que en el primer método. La cifra de 1.2 años para terminar un año está muy lejos de la cifra de 1.7 años citada con frecuencia para la región.

**CUADRO 3**  
**Repetición en Las Nubes y Llano Alto:**  
**análisis transversal, 1991-93**

Grado	Las Nubes			Llano Alto		
	Inscritos	Repetidores	%	Inscritos	Repetidores	%
Primer grado	107	16	14.5	76	12	15.8
Segundo grado	103	16	15.5	69	7	10.1
Tercer grado	86	9	10.5	78	10	12.8
Cuarto grado	91	11	12.1	81	6	7.4
Quinto grado	79	5	6.3	83	84	16.9
Sexto grado	60	3	5.0	81	3	3.4
Todos los grados	526	60	11.4	468	52	11.1

El tercer método de calcular la tasa de repetición para las dos escuelas, en el periodo 1991-92 a 1993-94 no debe ser comparado directamente con los dos primeros porque fue aplicado en momentos distintos en el tiempo y a diferentes estudiantes. El hecho de que las tasas para 1991-93, presentadas en el cuadro 3, son más bajas que las de la cohorte sugiere, pero no prueba definitivamente, que la repetición está disminuyendo.

Cuando comparamos tasas de repetición para las dos escuelas, vemos que el porcentaje de niños individuales en la cohorte que

repitió por lo menos un año en Llano Alto es más elevado que en Las Nubes (63% vs. 48%). Sin embargo, la repetición múltiple es menor en Llano Alto que en Las Nubes y por eso los otros dos cálculos muestran tasas más parejas.

¿Cuán frecuentes son los niños repetidores múltiples?

El cuadro 2 muestra que el 29% y el 24% de las cohortes de Las Nubes y Llano Alto, respectivamente, repiten más de un año. Más aún, en ambas escuelas ocurren casos crónicos de repetición en donde se han recurrido tres o más años; esto tiene lugar en casi un 10% de esta población.

¿En qué grados ocurre la repetición?

La respuesta fácil, tal como se ve a simple vista en los cuadros 2 y 3, sería “en todos los grados”; sin embargo, hay que notar:

- que para la cohorte, casi no existe repetición después de cuarto grado. Sin embargo, en el análisis transversal, aparece una excepción en Llano Alto donde la tasa de repetición en el quinto año es la más alta de todos los grados, llegando a casi 17%.
- que la tasa mayor de repetición no siempre aparece en el primer grado. En Llano Alto y en la cohorte, la tasa fue más alta en el tercer y el cuarto grado que en el primero. En el estudio transversal, hemos notado la alta tasa en el quinto año para Llano Alto, y en Las Nubes el porcentaje fue ligeramente más alto en el segundo grado que en el primer grado.

¿Existen diferencias en las tasas de repetición entre niños y niñas?

En el análisis de la cohorte la respuesta es “sí”, pero el resultado es confuso. En Las Nubes, la repetición es mayor para los niños que para las niñas (52% vs 42%). Pero en Llano Alto, el patrón se invierte: las niñas repiten más que los niños (71% vs. 51%). El análisis transversal mostró diferencias mínimas entre niños y niñas en las dos

escuelas, con la repetición aproximadamente un punto más alta para los niños en ambas.

### 3. Las causas de la repetición

En el cuadro 4 se presenta un perfil de la muestra de niños repetidores según variables exógenas a la escuela que probablemente estén relacionadas con la repetición. El cuadro incluye también comentarios provenientes de las entrevistas que parecen relevantes.

*Ubicación y distancia.* En Las Nubes, un número desproporcionado de niños en la muestra de repetidores vive lejos del centro del pueblo: 50% de repetidores vs. 30% de todos los alumnos de la escuela. Uno de los niños hacía casi dos horas y media diarias para llegar a la escuela debido a la gran distancia y a que todo el camino de ida es cuesta arriba. En Llano Alto la proporción de repetidores que llegan a la escuela desde las afueras del pueblo es virtualmente la misma que la de la población de la escuela en su totalidad: 39% vs. 42%. Aquí, la distancia raramente es un factor en sí mismo. Sin embargo, un niño de primer grado mencionó haber perdido tiempo escolar debido a la distancia.

Orden Salud Ausencia Ausencia

**CUADRO 4**  
**Presencia o ausencia de factores seleccionados entre los niños repetidores de las escuelas primarias en Las Nubes y Llano Alto, 1991-92 y 1993-94**

No.	Sexo	Año	Ubicación de la casa	Las Nubes				Lenguaje en casa	Comentarios
				Orden del nacimiento	Salud nutrición	Ausencia de algún padre	Ausencia por trabajo en casa		
1	H	1		X					
2	M	4		X	X		X		
3	M	1	X			X		Dificultades en el aprendizaje	
4	M	1					X		
5	H	1				X			

No.	Sexo	Año	Ubicación de la casa	Orden del nacimiento	Salud nutrición	Ausencia de algún padre	Ausencia por trabajo en casa	Lenguaje en casa	Comentarios
6	H	3	X	X				X	
7	M	2		X					Dificultades en el aprendizaje
8	H	2				X			
9	M	2				X			Cambio de escuela: perdió tiempo
10	H	2	X	X			X		
11	M	2	X		X				
12	H	3	X					X	Ingresó tarde. Perdió libro
13	M	3	X			X		X	Visitó D. F. Perdió tiempo
14	M	4		X	X	X			El padre murió
15	H	4		X		X			Mucho tiempo con TV
16	M	4		X	X				No revalidaron créditos
17	M	2	X		X				Cambió de maestro
18	H	6	X	X	X				Accidente en bicicleta
19	H	1	X					X	
20	H	2	X					X	
21	H	4		X					
22	H	1	X	X					
23	H	5		X					Problemas con el maestro
24	H	6	X						

No.	Sexo	Año	Ubicación de la casa	Orden del nacimiento	Salud nutricional	Ausencia de algún padre	Ausencia por trabajo en casa	Lenguaje en casa	Comentarios
<i>Llano Alto</i>									
1	M	1		X		X		X	Madre murió. Problemas aprendizaje
2	H	1		X				X	
3	M	3		?	?		X	X	Madre enfermó. Problemas familiares
4	M	3	X	?	X	X	X	?	Problemas con la vista
5	H	3	X					X	Cambio de escuela
6	H	4		X				X	
7	M	4						X	Dificultades en el aprendizaje
8	M	5		?	?	X	X	?	Padre alcohólico. Madre murió
9	H	5					X	X	Perdió tiempo: trabajo pagado
10	H	5		X	?	X		X	Madre alcohólica. Padre fuera
11	M	6	X					X	Tiene 16 años
12	M	1			?	X		X	Madres y padre murieron
13	M	1	X	?	?	?			Distancia un problema

No.	Sexo	Año	Ubicación de la casa	Orden del nacimiento	Salud nutricional	Ausencia de algún padre	Ausencia por trabajo en casa	Lenguaje en casa	Comentarios
14	M	2	X			X		X	Madre soltera
15	H	2	X	?		X		X	Padre emigró
16	H	3	X	?	?	X		?	Padre emigró
17	M	5			X	X		X	Problemas de oído/dislexia
18	H	5		?	?	?	X	X	Accidente en bicicleta

*Tamaño de la familia y orden de nacimiento.* La mitad de los niños repetidores de Las Nubes provienen de familias con al menos cuatro hijos, en las que ocupan por lo menos el cuarto lugar en el orden de nacimiento. A partir de entrevistas con los padres y de las comparaciones no sistemáticas que pudimos realizar con los hermanos, parece que los niños que ocupan los últimos lugares en el orden de nacimiento se encuentran en desventaja, ya que hay menos recursos para ellos y también porque es más difícil para los padres dar la atención que reservan a los hijos mayores. En Llano Alto, en cuatro de los 12 casos en donde se obtuvo información completa, los niños repetidores pertenecían a familias grandes y ocuparon los últimos lugares en el orden de nacimiento. En dos de estos casos, esto coincidió con la ausencia de algún padre.

*Problemas de salud o nutrición.* Problemas identificables de salud o nutrición estuvieron presentes en siete de los 24 repetidores de Las Nubes. Estos incluyeron anemia en dos casos (tal como fue indicado por los padres) y una herida sufrida cuando un niño se cayó de su bicicleta en otro caso; a causa de la herida, el niño se atrasó en la escuela, y cuando supo que iba a reprobar decidió, hacia el fin de año, no asistir a clases. En otro caso, el padre mencionó que su hijo había “nacido desnutrido”. La desnutrición no era evidente en

ninguno de los niños que vimos, pero no pudimos realizar mediciones para determinar si tenían desnutrición leve (el doctor dijo que la mayoría de los niños del pueblo pueden clasificarse como desnutridos, pero piensa que la clasificación tiene poco valor porque las normas provienen del extranjero).

Sólo dos de los 12 casos de los que pudimos obtener datos en Llano Alto presentaron problemas de salud identificables; uno era de visión, el otro de oído. Sin embargo, es probable que la desnutrición moderada sea un problema común. Una gran parte de la gente con la que hablamos creía que había escasez de comida en la mayoría de las familias, particularmente en las más grandes.

*Estructura familiar/ausencia de algún padre.* En Las Nubes, en siete de los 24 casos, uno o ambos padres estaban ausentes, debido a fallecimiento, emigración o trabajo en otro lugar. En tres de los casos, los niños se encontraban bajo la responsabilidad directa de los abuelos al no estar ninguno de los padres presentes; otros tres casos involucraron niños en hogares con un solo padre. Un caso se refirió a un padre que daba clases en otra comunidad y que sólo regresaba a la casa la mayoría de los fines de semana.

En Llano Alto el problema de la ausencia apareció con mayor frecuencia. En ocho de las 17 familias de las que se obtuvo información, uno o ambos padres estaban ausentes. Tres de las madres murieron y en una familia tanto la madre como el padre murieron. En dos casos, los niños estaban al cuidado de los abuelos y en otro el cuidado estaba a cargo de la madrastra (el padre había emigrado para trabajar en el norte). En un caso, el niño repetidor estaba bajo la responsabilidad de una hermana mayor debido a que la madre había muerto y el padre enseñaba en una escuela que estaba fuera del pueblo, por lo que estaba ausente toda la semana.

*Tiempo perdido por trabajar o ayudar a la familia.* En Las Nubes, aunque casi todos los niños tenían tareas que realizar, sólo dos pudieron ser identificados para los que el tiempo perdido en la escuela debido al trabajo en casa parecía ser un factor en la repetición. Un caso resultó de la necesidad de prestar ayuda al enfermarse la madre. El otro caso consistió en un niño que vivía fuera del pueblo al que se le pidió trabajar en el campo.

En Llano Alto cinco niños repetidores mencionaron que la necesidad de trabajar contribuía a que repitieran; sólo uno de ellos tenía un trabajo pagado fuera de la casa. Las niñas perdieron tiempo escolar por ayudar a sus madres y los niños por trabajar en el campo. Si descontamos los seis niños que estaban en el primer y segundo grados, entonces cinco de los 12 niños restantes que repitieron grados superiores perdieron tiempo por razones de trabajo, y creen que esto contribuyó a que repitieran. Esto parece ser un problema en Llano Alto.

*Lenguaje.* Relativamente pocos de los niños repetidores en Las Nubes (25%) provienen de familias en donde el mixteco es la lengua principal en la casa. En todos los casos, excepto uno, los niños que hablan mixteco viven fuera del pueblo. No pudimos obtener cifras para elaborar los porcentajes de todos los niños de la población escolar en Las Nubes que tienen el mixteco como lengua materna en casa, por lo cual no fue posible hacer comparaciones.

En Llano Alto todos, menos uno, de los niños repetidores provenían de familias en donde el mixteco es la primera lengua. No pudimos obtener información que nos permitiera distinguir si los padres eran monolingües en mixteco o bilingües. El hecho de que casi todos los niños hablan mixteco parece reflejar la condición del pueblo y el área circundante.

*Dificultades de aprendizaje.* Al menos dos de los niños de cada una de las escuelas (alrededor del 10%) tienen problemas obvios de aprendizaje. Otro niño tenía un problema de dislexia (combinado con un problema de audición). Otros niños parecían de lento aprendizaje, pero no hubo manera de verificar esto por medio de pruebas. La aparente lentitud puede reflejar timidez o un problema de lenguaje. El sistema escolar en la zona no tiene una forma sistemática para evaluar las habilidades de aprendizaje ni para tratar niños con dificultades severas de forma especial. Todo esto recae en el buen juicio del maestro y su habilidad para ofrecer algo extraordinario.

*Año escolar interrumpido.* En adición a los niños que han tenido que trabajar en la casa por periodos temporales o quienes perdieron tiempo debido a problemas de salud, dos niños de Las Nubes per-



dieron tiempo debido a que cambiaron de escuela y un tercero fue a México por un tiempo para visitar a sus padres.

En Llano Alto un niño tuvo un problema relacionado con el cambio de escuela. En los casos de tiempo perdido parece difícil para el niño ponerse al corriente y el sistema no tiene una buena forma de ayudarles o de enfrentar las pérdidas y cambios.

*Alcoholismo.* En tres casos en Llano Alto se mencionó el alcoholismo como un factor contribuyente a los problemas en la escuela. Aunque este tema no pudo ser explorado sistemáticamente respecto a los casos particulares, también salió a la luz en conversaciones con los maestros, directores y otros como un problema en ambas comunidades.

*Problemas con maestros.* Encontramos dos casos en que la repetición parece haber sido motivada por un pleito con el maestro.

#### Opiniones de los niños, padres, maestros y autoridades educativas

En las entrevistas se vio, desafortunadamente, una tendencia a culpar de la reprobación y la repetición al niño, especialmente entre los mismos niños y sus padres. Los niños respondieron en términos de su fracaso para trabajar lo suficientemente duro o una falta de motivación o de atención a sus asuntos escolares. En un número significativo de casos, sin embargo, los niños mencionaron problemas específicos en relación con el contenido del curso, incluso problemas para leer y escribir en los primeros años. En Las Nubes, dos de los seis repetidores del primer grado mencionaron específicamente problemas con la lectura y uno de los cuatro repetidores de segundo grado. Otros niños señalaron problemas específicos en matemáticas como, por ejemplo, división. También hablaron de tener problemas con sus maestros. “El maestro me pegó muy feo”. “El maestro se enoja muy fácilmente”.

Los padres también culparon a sus niños: 15 de los 24 padres (o tutores) entrevistados en Las Nubes dijeron que sus hijos tenían problemas. Además, los padres hicieron referencia a las circunstancias difíciles en las que viven y estudian los niños: por ejemplo, la distancia a la escuela, la falta de materiales y escasez de recursos

(incluyendo alimentos). Rara vez los padres reconocieron su propio abandono o, en caso de los tutores, dieron peso a la ausencia de los padres. Sólo cinco de los padres de Las Nubes mencionaron problemas con el maestro o la escuela; había una clara resistencia a culpar a los educadores o la escuela. En algunos casos los padres dijeron que no se creían calificados para juzgar a los maestros o la escuela porque ellos mismos no habían terminado la escuela primaria. Por la misma razón creían no poder ayudar a sus hijos con la tarea más allá de ver lo que el niño había hecho. Desde luego, uno de los factores ocultos que alienta la repetición puede ser la falta de una escolaridad formal de los padres. Este factor se corrige por sí mismo a medida que el tiempo pasa. En el presente, sin embargo, la falta de una educación primaria completa es casi universal entre las madres de los niños repetidores y muy pocos padres tienen más que la primaria completa.

Cuando se les preguntó si pensaban que la repetición era necesaria, la mayoría de los padres dijeron que creían que probablemente era peor aprobar a estudiantes que todavía no estaban listos que retenerlos en el mismo grado. Había un poco de preocupación con relación al desperdicio de tiempo y dinero, pero en general esta opinión era aceptada. Las excepciones las constituyeron dos padres que creían que las decisiones educativas (o personales) que condujeron a la repetición de sus hijos eran injustas.

Los maestros algunas veces situaban la causa de la repetición en los niños, pero más a menudo las ubicaron o en la familia o en el contexto general social y económico. Las observaciones más consistentes fueron dos que estaban relacionadas con el precario estado de salud y nutrición y con la necesidad de los niños de trabajar –los comentarios se referían frecuentemente a la falta de alternativas económicas en la comunidad y el nivel de pobreza. La distancia fue mencionada como un factor en tres casos específicos. Raramente los maestros tomaban una actitud autocrítica con respecto a su forma de enseñanza. Sin embargo, se mencionaron problemas que dificultan su tarea de enseñar tales como la falta de materiales, el tamaño del grupo, confusión en el programa de estudios y el bajo sueldo.

Las autoridades educativas, en varios niveles, ubicaron las causas principales de repetición fuera de la escuela, enfatizando invariablemente las circunstancias económicas: pobreza y sus consecuencias (emigración, mala nutrición y la necesidad de los niños de trabajar). También, fue mencionada la falta de interés de las familias y la distancia. En cuarto o quinto lugar quedaron los factores relacionados con la escuela: la calidad del trabajo de los maestros y la falta de materiales didácticos, el cambio de programa, el tamaño de las clases, y la discontinuidad relativa a cambios en la planta de maestros.

### III. CONCLUSIONES

*Los porcentajes de niños que logran terminar todos los seis años de primaria son aproximadamente el 75% y el 90% para la cohorte de 1986-87 en las dos escuelas, aunque menos del 25% terminan en sólo seis años. La tasa de deserción anual en las dos escuelas es menor del 3%. La deserción permanente usualmente tiene lugar después de al menos cuatro años en el sistema escolar, y con frecuencia está relacionada con varias repeticiones de grados escolares. De acuerdo con esta aseveración, la repetición es el problema base en la mayoría de los casos de deserción.*

Frente a los obstáculos que tienen las familias y frente a los mismos problemas del sistema escolar y de la enseñanza, las tasas de terminación tan altas muestran una persistencia impresionante; sugieren una gran fe en la importancia de la educación básica y unos sacrificios de parte de los padres.

*El nivel de repetición permanece relativamente alto, sin embargo, existe una diferencia muy grande según la definición. Cuando se calculó la repetición en términos del número de niños en la cohorte de 1986-87 que repitió un año o más durante todo su tiempo en la escuela, la tasa es muy alta, cercana al 60% en las dos escuelas. Pero si la tasa de repetición se define como la relación entre el número de años que fueron repetidos en un espacio de tiempo determinado y el número total de años escolares cursados por los educandos durante ese periodo, la tasa se acerca al 20%. Es decir, en promedio,*

se necesita menos de 1.2 años escolares para pasar de un grado al próximo, tomando el lapso como todo el periodo en la primaria.

*La repetición múltiple es un problema aparentemente relacionado con dificultades de aprendizaje que el sistema educativo no está preparado a manejar.* Al menos 10%, y probablemente un porcentaje mayor, de los repetidores en las escuelas estudiadas son niños con dificultades de aprendizaje severas. Requieren un tratamiento especial (o un programa que ataque los problemas de pobreza y mala salud). Estos niños representan como el 25% de toda la tasa de repetición debido a que tienen muchas posibilidades de repetir tres o cuatro veces durante su trayectoria en la escuela primaria. Las reformas planteadas hasta ahora dentro del programa PARE para reducir la repetición tienen pocas posibilidades de afectar este 25% de la repetición.

*Aunque existe una tendencia hacia una mayor repetición en el primero y segundo grados, la pauta no es clara.* Encontramos tasas relativamente altas en todos los grados menos en el sexto. En algunos casos parece que existen condiciones especiales que influyen la repetición en un año y grado específico –condiciones de la escuela que tienen poco que ver con el éxito o fracaso de un niño durante el año.

*La mayor causa de repetición se asigna (¿con demasiada frecuencia?) al niño, y en segundo lugar a la familia.* El papel que juega la escuela es minimizado. Tal actitud no propicia soluciones educativas al problema.

*Las causas extraescolares parecen tener un lugar importante en la repetición. La pobreza es, indirectamente, un factor por su asociación con mala salud y nutrición, la migración de padres en busca de trabajo y la necesidad de los niños de trabajar en la casa o fuera de ella.* Por eso, las soluciones netamente educativas al problema de repetición sólo tienen alcance parcial. La necesidad de ubicar tales soluciones, como el PARE, dentro de un programa social y económico más amplio se hace evidente.

*En el estudio la ausencia de uno o ambos padres apareció como una característica en muchos de los niños repetidores.* Sólo en parte se atribuyó la ausencia a emigración. También hubo casos de falle-

cimiento y de separaciones familiares. El equipo de estudio se impresionó particularmente con el impacto aparente de este fenómeno en las comunidades. Se notó que esta situación es más grave cuando el responsable del niño es analfabeto o tiene un bajo nivel de escolaridad. La escuela tiene que vivir con esta realidad, que no puede cambiar, pero debe buscar maneras para apoyar a aquellos niños cuyos padres están ausentes. Específicamente, es necesario crear una atmósfera escolar de apoyo más que una de castigos. También implica un esfuerzo especial de los maestros para comunicarse con el padre que queda y/o con los tutores.

*A pesar de la pobreza, la necesidad de los niños de dejar la escuela para un trabajo permanente no parece estar presente en un alto grado.* Esto obviamente representa un sacrificio familiar. En Llano Alto, más que en Las Nubes, la necesidad de trabajar ocasionalmente en la casa (más allá de las tareas regulares) estaba presente o constituyó un factor relacionado con la repetición. La necesidad de tal ayuda en casa parece surgir tanto por emergencias familiares como por necesidades recurrentes, tales como el tiempo de cosecha. Nuevamente, la escuela no puede hacer mucho para cambiar esta realidad. Sin embargo, se puede buscar maneras para poner al día a niños que pierden clases por trabajar temporalmente y se puede considerar un sistema de tutores (incluso niños del mismo grupo) escolares para que visiten al niño fuera de horas de clase.

*Los efectos indirectos de la pobreza en la repetición se agravan cuando se combinan con una ubicación lejana de la escuela y/o con una familia grande y uno de los últimos lugares en el orden de nacimiento.* La distancia de la escuela es un factor más importante en la repetición de los niños en el primer grado que en los subsecuentes.

*En el estudio se encontró retención de los niños por razones que no están relacionadas con su desempeño.* Hubo pocos casos (dos) en que la repetición pareció relacionada con un pleito entre el maestro y el niño o su familia. Aunque fue difícil precisar, parece que en las escuelas varía el número de niños que se selecciona para repetir, por lo menos en parte relacionados con la disponibilidad de maestros en el grado siguiente, regulando así el tamaño de las clases.

*Ni las instalaciones ni la falta de materiales pareció contribuir de manera significativa a la repetición.* Se presenta esta conclusión a pesar de que una de las demandas más consistentes de los maestros fue de materiales didácticos. Más importante con relación a la repetición son los métodos de enseñanza y, por encima de todo, las relaciones maestro-estudiante y maestro-padres.

*Las técnicas generales de enseñanza y métodos utilizados comúnmente alientan la repetición.* Como comentamos antes, el clima de la escuela es más de castigo que de apoyo. Los métodos de enseñanza observados en las escuelas son "frontales", poniendo énfasis en "dictar" clases, en la memorización, y en el uso del pizarrón y los libros de texto. Se espera que los niños sean pasivos. El castigo físico es utilizado ocasionalmente y el "juego" en el salón de clases no es permitido. Más aún, los maestros dirigen la enseñanza al estudiante "promedio", de tal manera que los estudiantes lentos no pueden ir al paso.

En el estudio, un número significativo de estudiantes y padres indicaron que los niños tienen problemas específicos con la lectura, el español, las reglas de división o las tablas de multiplicación, lo cual causa un retraso. Una vez identificados, debe ser posible tratar esos problemas específicos

*Las relaciones escuela-familia son distantes,* a pesar de las activas asociaciones de padres. Un tema recurrente de conversación fue la falta de comunicación entre los maestros (o la escuela) y las familias. Por un lado, los maestros no están necesariamente alertas a los problemas particulares que puede tener un niño (aunque en pueblos pequeños las noticias sobre los problemas en general de una familia viajan rápido). Por otro lado, los padres afirman que no son notificados con la suficiente prontitud sobre los problemas que sus hijos tienen en la escuela.

*El lenguaje constituye un área difícil.* La velocidad del cambio lingüístico y cultural que pudo inferirse por medio de las observaciones de campo fue evidente y desconcertante. En Las Nubes, donde la mayoría de los niños hablan el español y virtualmente todos los niños son bilingües o hispano parlantes a su llegada a la escuela, el problema no pareció grave. En Llano Alto, donde el mixteco es mucho

más prominente, pareció un problema, aunque el director de la escuela lo negó. Fue desconcertante ver el caso de una escuela clasificada como bilingüe dentro del sistema de educación indígena, con maestros bilingües, que no hacen ningún esfuerzo por enseñar el mixteco durante los primeros años. El mixteco está totalmente ausente en el aula. No hay manera de juzgar el efecto de esta política sobre la repetición, en parte porque el factor de lengua materno se relaciona con varios otros factores, pero parece un elemento importante en el proceso de aprender a leer durante los primeros grados.

#### **IV. NOTA FINAL**

El estudio muestra la utilidad del método del análisis de cohortes, siguiendo niños específicos en el sistema. El método sería más fácil de aplicar si cada niño tuviera asignado un número de identificación en el momento de entrar al sistema. Se debe destacar también la importancia de diferenciar estadísticas enfocadas en estudiantes y basadas en el concepto de uno o más años de repetición y las que reportan el porcentaje de todos los años escolares que se puede clasificar como años de repetición.

El estudio ha servido para confirmar muchos de los factores que se asocian con frecuencia a la repetición. Sin embargo, en las circunstancias especiales de los dos casos, dos factores no estaban dentro de la lista al empezar este artículo: ausencia de uno o ambos padres, y problemas de aprendizaje severos. Parece que este último es responsable de la repetición hasta en un 25%, pero es un área que el sistema educativo no ha podido atacar hasta ahora.

Para cerrar, hay que destacar, al lado de la repetición que todavía existe en un nivel más alto que lo deseado, la persistencia de las familias y los niños para terminar la primaria a pesar de los múltiples obstáculos en su camino, tanto extraescolares como educativos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

**DEL RÍO** de Rumbaitis y Federico Rosas. "Estudio diagnóstico sobre repetición y deserción en escuelas marginadas de Oaxaca", Reporte preparado para el Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE) y el Banco Mundial, junio de 1993.

**EZPELETA**, Justa y Eduardo Weiss. "Programa para Abatir el Rezag Educativo. Evaluación Cualitativa del Impacto. Primera Etapa", México, Departamento de Investigaciones Educativas, Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional, septiembre de 1993.

**GONZÁLEZ**, Guillermo R. "Diagnóstico sobre repetición y deserción. Estudio de caso en seis escuelas del estado de Oaxaca", Reporte preparado para el Banco Mundial, México, junio de 1993.

**MCGINN**, Noel et al. Repitencia en la escuela primaria: un estudio de la escuela rural en Honduras, Cambridge, Mass., BRIDGES, Agosto de 1992.

**MUÑOZ** Izquierdo, Carlos y Sonia Lavín de Arrivé. "Estado del arte sobre estrategias para mejorar el acceso y la retención en educación primaria en América Latina", México, Centro de Estudios Educativos, octubre de 1987.

**SCHIEFELBEIN**, Ernesto. "Efficiency and Quality of Latin American Education", Santiago, Chile, UNESCO-OREALC, 1991.

**TORRES**, Rosa María. "Repetition: A Major Obstacle to Education For All", en *Education News*, Vol. 5, No. 2, abril de 1995, pp. 5-10.